

Odcinek nr 95 - Don't bother yourself!

Nowe słownictwo:

a table - stół

a cowboy - kowboj

Make yourself at home! - Czuć się jak u siebie w domu! Rozgość się!

kind - miły, uprzejmy

It's kind of you! - Miło z Twojej strony!

I went (go → went) - poszedłem/pojechałem

a car - samochód

by car - samochodem

to catch łapać, złapać

to catch the bus - złapać autobus, zdążyć na autobus

Hey, Paweł! Hi, Mistrzu Językowy!

Hey, Sonia! Dear listener, what's up?



Not much. Or: Nothing much. Or: Hey! Or: What's up?

Paweł, what a beautiful...stół... What is the English word for 'stół'?

Table. Dear listener, say: Ależ piękny stół!



What a beautiful table!

Paweł, who made it?

Chciałaś powiedzieć: who made it? I made it myself.

Wiem przecież, że zrobiłeś to sobie, dla siebie. I'm asking who made it, czyli kto to zrobił.

And I'm answering that I made it myself, czyli, że sam to zrobiłem.

Does 'myself' mean both 'sobie'/'siebie' and 'sam'?

Yeah. 'Myself' can mean a few things. Jeśli łąduje na końcu zdania, to most likely it means, że zrobiłem coś samodzielnie - nikomu tego nie zleciłem.

Can we practice that?

You bet! Dear listener, please, translate: Zrobiłam sobie sok.



I made myself some juice.

And now say: Sam zrobiłem sok.



I made some juice myself.

And now: One same muszą kupić nowe sukienki.



They need to buy new dresses themselves.

And now: One muszą kupić sobie nowe sukienki.



They need to buy themselves new dresses.

Say: On śmiał się z siebie.



He made fun of himself.

And now: Jesteśmy z siebie dumni.



We're proud of ourselves.

Last time, you asked me how to say 'myć się'.

Yeah. Now I know. Just 'to wash'.

Yeah! 'I'm washing' means 'myję się'. A little girl could say 'Mum! I'm washing myself!', czyli mamo, sama się myję. But if you say 'I'm washing', it sounds weird...

I get it!

Oo... by the way... Dear listener, please, translate: Jeśli pogoda będzie dobra, pojadę na wycieczkę.



If the weather will be good, I will go on a trip.

I was pretty sure you'll say that. Polish people do that quite often.

What's wrong with that sentence?

Jeśli mówimy o jakimś warunku - to znaczy: jeśli zrobię coś → to stanie się coś, then we use the words 'if' or 'when'.

What do you mean?

JEŚLI mnie odwiedzisz, będę szczęśliwy.

KIEDY jestem zmęczona, idę spać.

Oh, yeah. Right.

Remember that if/when nie lubią się z 'will', a zatem 'will' będzie w kolejnej części zdania. Let's practice!

Dear listener, say: Jeśli mnie odwiedzisz, będę szczęśliwy.



If you visit me, I'll be happy.

And now: Kiedy będę zmęczona, wezmę kąpiel i pójdę spać.



When I'm tired, I'll take a bath and go to sleep.

And now: Jeśli będzie mi się chciało pić, kupię sobie sok.



If I want to drink something, I'll buy myself some juice.

Sonia, by the way, get yourself some coffee or some juice, if you want.

No, thanks!

You see... English speakers do not say 'No, thanks' when someone offers them something.

What do they say?

I'm OK, thanks. Or, I'm fine, thanks.

Alright. So... I'm fine, Paweł. Thanks.

In general, Sonia, make yourself at home - czyli czuj się, jak u siebie w domu.

Thanks! Miło z Twojej strony.

You can say: It's so kind of you. 'Kind' means 'uprzejmie', 'życzliwie'.

Dear listener, please, answer: Would you like some juice?



I'm OK, thanks.

Or: I'm fine, thanks.

And now, please, translate: Rozgość się/ Czuj się, jak u siebie w domu.



Make yourself at home.

And now: Bardzo miło z jego strony.



It's so kind of him.

Paweł, by the way, właśnie mi się coś przypomniało...

What's up?

James goed samochodem to his friend.

Do you mean that James pojechał samochodem do swojego znajomego?

Yeah. Exactly.

James WENT, czyli James pojechał, BY CAR to his friend.

Jeśli jedziemy jakimś środkiem transportu, to wtedy powiemy 'by' - by car, by train.

Dear listener, say: On pojechał do Niemiec albo samochodem, albo autobusem.



He went to Germany either by car or by bus.

Awesome!

Paweł, it's so late! Dear listener, let's say: Jest wpół do siódmej.



It's half past eight!

Or: It's seven thirty.

I gotta go! I have to złapać autobus.

You have to catch the bus! Sure thing!

Dear listener, practice the sentences with if and when and take the quiz!

Take care!

See ya later!